

**BUDAPEST FŐVÁROS XVI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERE**

---

*Készült a 2013. március 6. napján tartandó képviselő-testületi ülésre.*

*Készítette: dr. Köles Zsuzsanna vagyonhasznosítási és jogi referens*

**Tárgy:** Javaslat a XVI. kerületi Városfejlesztő Kft.  
2012. üzleti évről készített éves  
beszámolójának elfogadására

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A XVI. kerületi Városfejlesztő Kft. (Cg. 01-09-922284, székhelye: 1163 Budapest, Sashalmi tér 1., képviseli: Farkas Zsolt Győző) (a továbbiakban: Társaság) tulajdonosi jogait 100 %-ban Budapest Főváros XVI. kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete gyakorolja.

A gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény (továbbiakban: Gt.) 141. § (2) bekezdés a) pontja alapján a taggyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik a gazdasági társaság számviteli törvény szerinti beszámolójának jóváhagyása.

A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény (továbbiakban: számviteli törvény) 153.-154. §-a rendelkezik a kettős könyvvitelt vezető, cégjegyzékbe bejegyzett vállalkozások éves beszámolójának letétbe helyezéséről, valamint a közzétételi kötelezettségről. A számviteli törvény rendelkezései alapján az éves beszámolót a könyvvizsgálói jelentéssel, és a tulajdonosi jóváhagyással együtt az adott üzleti év mérleg fordulónapjától számított 150 napon belül (május 31-ig) a Cégbíróságnál letétbe kell helyezni. A beszámolóhoz csatolni kell az adózott eredmény felhasználására vonatkozó határozatot is.

A Társaság elkészítette 2012. évi számviteli beszámolóját 17 073 ezer Ft mérleg főösszeggel és 1 808 ezer Ft negatív mérleg szerinti eredménnyel, mely az előterjesztés 1. számú mellékletét képezi.

A Társaság könyvvizsgálója megállapította, hogy az éves beszámoló a számviteli törvényben foglaltak és a Magyarországon elfogadott általános számviteli elvek szerint készült, a Társaság vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható valós képet ad. (2. sz. melléklet)

A Felügyelő Bizottság 2013. február 13-i ülésén tárgyalta a 2012. évi beszámolót, amelyet a 4/2013. (II. 13.) FB határozatával kiegészítés nélkül elfogadott. (3. sz. melléklet)

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a XVI. kerületi Városfejlesztő Kft. 2012. évi beszámolóját megtárgyalni és elfogadni szíveskedjen!

**Határozati javaslat:** Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete, mint a tulajdonosi jogok gyakorlója, a XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft. (Cg.: 01-09-922284, székhelye: 1163 Budapest, Sashalmi tér 1., képviseli: Farkas Zsolt Győző) 2012. évi egyszerűsített éves beszámolóját 17 073 ezer Ft mérleg főösszeggel és 1 808 ezer Ft negatív mérleg szerinti eredménnyel – figyelembe véve a könyvvizsgálói jelentést és a Felügyelő Bizottság ezzel kapcsolatos véleményét – elfogadja.

Felkéri a Kft. ügyvezető igazgatóját, hogy a hatályos jogszabályok előírásai szerint gondoskodjon a cégbírósági letétbe helyezéséről, valamint a közzétételéről.

Határidő: 2013. május 31.

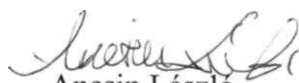
Felelős: Kovács Péter polgármester  
(elfogadása az SzMSz 18. § (2) bekezdés m/ pontja értelmében minősített szótöbbséget igényel)

Budapest, 2013. február 25.



Kovács Péter  
polgármester

Láttam:



Ancsin László  
jegyző

**Tárgyalja: Gazdasági és Pénzügyi Bizottság**

Mellékletek:

1. sz. XVI. kerületi Városfejlesztő Kft. 2012. évi egyszerűsített éves beszámolója
2. sz. Könyvvizsgálói Vélemény
3. sz. 4/2013. (II.13.) Felügyelő Bizottság határozata

## Egyszerűsített 'A' típusú mérleg

Cég: XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft.

2012. 0 - 14 hó

Cím: 1163 Budapest Sashalmi tér 1

Adószám: 14836002-2-42

1

Statisztikai számjel: 14836002-4110-113-01

Cégjegyzék száma: 01-09-922284

Mérlegforduló napja: 2012.12.31

Ezer HUF

Sorszám	Megnevezés	Előző	Mód	Tárgyév
01. A.	Befektetett eszközök (02.+04.+06. sor)	10,294		8,519
02. I.	IMMATERIÁLIS JAVAK	159		
03.	Immateriális javak érték helyesbítése			
04. II.	TÁRGYI ESZKÖZÖK	10,135		8,519
05.	Tárgyi eszközök érték helyesbítése			
06. III.	BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK			
07.	Befektetett pénzügyi eszközök érték helyesbítése			
08.	Befektetett pénzügyi eszközök értékelési különbözete			
09. B.	Forgóeszközök (10.+11.+14.+16. sor)	7,696		8,554
10. I.	KÉSZLETEK			
11. II.	KÖVETELÉSEK	2,671		1,759
12.	Követelések értékelési különbözete			
13.	Származékos ügyletek pozitív értékelési különbözete			
14. III.	ÉRTÉKPAPIROK			
15.	Értékpapírok értékelési különbözete			
16. IV.	PÉNZESZKÖZÖK	5,025		6,795
17. C.	Aktív időbeli elhatárolások			
18.	ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK) ÖSSZESEN (01.+09.+17. sor)	17,990		17,073

BUDAPEST, 2013.01.28.

keltezés

XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft.  
1163 Budapest, Sashalmi tér 1  
Adószám: 14836002-2-42  
Cégjegyzékszám: 01-09-922284

\_\_\_\_\_  
a vállalkozás vezetője (képviselője)

## Egyszerűsített 'A' típusú mérleg

Cég: XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft.

2012. 0 - 14 hó

Cím: 1163 Budapest Sashalmi tér 1

Adószám: 14836002-2-42

2

Statisztikai számjel: 14836002-4110-113-01

Cégjegyzék száma: 01-09-922284

Mérlegforduló napja: 2012.12.31

Ezer HUF

Sorszám	Megnevezés	Előző	Mód	Tárgyév
19. D.	Saját tőke (20.+22.+23.+24.+25.+26.+29. sor)	17,067		15,734
20. I.	JEGYZETT TŐKE	3,000		3,000
21.	ebből: a) visszavásárolt tulajdonosi részesedés névértéken			
22. II.	JEGYZETT, DE MÉG BE NEM FIZETETT TŐKE (-)			
23. III.	TŐKETARTALÉK			
24. IV.	EREDMÉNYTARTALÉK	14,409		14,542
25. V.	LEKÖTÖTT TARTALÉK			
26. VI.	ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK (27.,28. sorok)			
27.	Értékhelyesbítés értékelési tartaléka			
28.	Valós értékelés értékelési tartaléka			
29. VII.	MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY	-342		-1,808
30. E.	Céltartalékok			
31. F.	Kötelezettségek (32.+33.+34. sorok)	868		1,339 ▼
32. I.	HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK			
33. II.	HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK			
34. III.	RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	868		1,339 ▼
35.	Kötelezettségek értékelési különbözete			
36.	Származékos ügyletek negatív értékelési különbözete			
37. G.	Passzív időbeli elhatárolások	55		
38.	FORRÁSOK (PASSZÍVÁK) ÖSSZESEN (19.+30.+31.+37. sor)	17,990		17,073

BUDAPEST, 2013.01.28

keltezés

XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft.  
 1163 Budapest Sashalmi tér 1.  
 Adószám: 14836002-2-42  
 Cégjegyzék száma: 01-09-922284

a vállalkozás vezetője (képviselője)

**Egyszerűsített 'A' típusú eredménykimutatás összköltség eljárással**

Cég: XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft.

2012. 0 - 13 hó

Cím: 1163 Budapest Sashalmi tér 1

Adószám: 14836002-2-42

**1**

Statistikai számjel: 14836002-4110-113-01

Cégjegyzék száma: 01-09-922284

Mérlegforduló napja: 2012.12.31

Ezer HUF

Sorszám	Megnevezés	Előző	Mód	Tárgyév
01.	I. Értékesítés nettó árbevétele	27,160		14,815
02.	II. Aktivált saját teljesítmények értéke			
03.	III. Egyéb bevételek	2		1
04.	Ebből: visszaírt értékvesztés			
05.	IV. Anyagjellegű ráfordítások	12,300		3,206
06.	V. Személyi jellegű ráfordítások	12,233		11,071
07.	VI. Értéksökkenési leírás	2,394		2,168
08.	VII. Egyéb ráfordítások	499		346
09.	Ebből: értékvesztés			
10. A.	<b>ÜZEMI (ÜZLETI) TEVÉKENYSÉG EREDMÉNYE (I+II+III-IV-V-VI-VII)</b>	<b>-264</b>		<b>-1,975</b>
11.	VIII. Pénzügyi műveletek bevételei	12		97
12.	Értékelési különbözet			
13.	IX. Pénzügyi műveletek ráfordításai			
14.	Értékelési különbözet			
15. B.	<b>PÉNZÜGYI MŰVELETEK EREDMÉNYE (VIII-IX)</b>	<b>12</b>		<b>97</b>
16. C.	<b>SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (+-A+-B)</b>	<b>-252</b>		<b>-1,878</b>
17.	X. Rendkívüli bevételek			100
18.	XI. Rendkívüli ráfordítások			
19. D.	<b>RENDKÍVÜLI EREDMÉNY (X-XI)</b>			<b>100</b>
20. E.	<b>ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (+-C+-D)</b>	<b>-252</b>		<b>-1,778</b>
21.	XII. Adófizetési kötelezettség	90		30
22. F.	<b>ADÓZOTT EREDMÉNY (+-E-XII)</b>	<b>-342</b>		<b>-1,808</b>
23. G.	<b>MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY</b>	<b>-342</b>		<b>-1,808</b>

BUDAPEST 2013. 01. 28.

keltezés

XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft.  
 1163 Budapest, Sashalmi tér 1.  
 Adószám: 14836002-2-42  
 Cégjegyzékszám: 01-09-922284

a vállalkozás vezetője (képviselője)

**S.A.M. Vitel**Könyvszakértő és Tanácsadó BT  
Cégjegyzékszám: 01-06-514474

Cím: 1122. Budapest, Széll Kálmán tér 16.

Adószám: 29065761-3-43

Bankszámlaszám: 11996224-06070812-10000001

---

## Független Könyvvizsgálói Jelentés

A XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft. tulajdonosának a

XVI. kerületi Önkormányzat képviselőtestületi ülésére a beszámoló elfogadásához

### *Az éves beszámolóról készült jelentés*

Elvégeztük a **XVI. Kerületi Városfejlesztő Kft.** mellékelt 2012. évi éves beszámolójának a könyvvizsgálatát, amely éves beszámoló a 2012. december 31-i fordulónapra elkészített mérlegből – melyben az eszközök és források egyező végösszege **17.073 eFt**, a mérleg szerinti eredmény **-1.808 eFt** (veszteség), és az ezen időponttal végződő évre vonatkozó eredmény kimutatásból, valamint a számviteli politika meghatározó elemeit és az egyéb magyarázó információkat tartalmazó kiegészítő mellékletből áll.

### *A vezetés felelőssége az éves beszámolóért*

A vezetés felelős az éves beszámolóban a számviteli törvényben foglaltakkal és a Magyarországon elfogadott általános számviteli elvekkel összhangban történő elkészítéséért és valós bemutatásáért, valamint az olyan belső kontrollokért, amelyeket a vezetés szükségesnek tart ahhoz, hogy lehetővé váljon az akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állításoktól mentes éves beszámoló elkészítése.

### *A könyvvizsgáló felelőssége*

A mi felelősségünk az éves beszámoló véleményezése könyvvizsgálatunk alapján. Könyvvizsgálatunkat a magyar Nemzeti Könyvvizsgálati Standardok és a könyvvizsgálatra vonatkozó – Magyarországon érvényes – törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. Ezek a standardok megkövetelik, hogy megfeleljünk bizonyos etikai követelményeknek, valamint hogy a könyvvizsgálatot úgy tervezzük meg és végezzük el, hogy kellő bizonyosságot szerezzünk arról, hogy az éves beszámoló mentes-e a lényeges hibás állításoktól.

A könyvvizsgálat magában foglalja olyan eljárások végrehajtását, amelyek célja könyvvizsgálati bizonyítékot szerezni az éves beszámolóban szereplő összegekről és közzétételekről. A kiválasztott eljárások, beleértve az éves beszámoló akár csalásból, akár hibából eredő, lényeges hibás állításai kockázatának felmérését is, a könyvvizsgáló megítélésétől függenek. A kockázatok ilyen felmérésekor a könyvvizsgáló az éves beszámoló Társaság általi elkészítése és valós bemutatása szempontjából releváns belső kontrollt azért mérlegeli, hogy olyan könyvvizsgálati eljárásokat tervezzen meg, amelyek az adott körülmények között megfelelőek, de nem azért, hogy a Társaság belső kontrolljának hatékonyságára vonatkozóan véleményt mondjon. A könyvvizsgálat magában foglalja továbbá az alkalmazott számviteli alapelvek megfelelőségének és a vezetés által készített számviteli becslések ésszerűségének, valamint az éves beszámoló átfogó prezentálásának értékelését is. Meggyőződésünk, hogy a megszerzett könyvvizsgálati bizonyíték elegendő és megfelelő alapot nyújt könyvvizsgálói véleményünk (záradékunk) megadásához.

---

*Vélemény (Záradék)*

A könyvvizsgálat során a **XVI.Kerületi Városfejlesztő Kft.** éves beszámolóját, annak részeit és tételeit, azok könyvelési és bizonylati alátámasztását az érvényes nemzeti könyvvizsgálati standardokban foglaltak szerint felülvizsgáltuk, és ennek alapján elegendő és megfelelő bizonyosságot szereztünk arról, hogy az éves beszámolót a számviteli törvényben foglaltak és az általános számviteli elvek szerint készítették el. Véleményünk szerint az éves beszámoló a **XVI.Kerületi Városfejlesztő Kft.** 2012. december 31-én fennálló vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható és valós képet ad.

Véleményünk korlátozása nélkül felhívjuk a figyelmet arra, hogy a jelen független könyvvizsgálói jelentés a beszámolót tárgyaló képviselő testületi ülésre, határozat meghozatala céljából készült, és így nem tartalmazza az ezen a képviselő testületi ülésen meghozandó határozatok esetleges hatását. Ennek megfelelően a mellékelt éves beszámoló és a jelen független könyvvizsgálói jelentés a jogszabályok szerinti közzétételre és letétbe helyezésre nem alkalmas.

Budapest, 2013.01.28.



Sággy Andrásné

S.A.M.Vitel Bt.

1122 Budapest, Széll Kálmán tér 16.  
MKVK eng. sz.: 000292



Sággy Andrásné

Kamarai tag könyvvizsgáló  
Nyilvántartási szám: 001320

## Jegyzőkönyv kivonat

mely készült 2013. február 13. napján a Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatalában (1163 Budapest, Havashalom utca 43.) 12:10 perckor kezdődő XVI. kerületi Városfejlesztő Kft felügyelő bizottsági ülésén.

### **1/2013. II.13. határozat**

A Bizottság egyhangúlag Kovács Raymundot választja meg jegyzőkönyvvezetőnek.

### **2/2013. II.13. határozat**

Az ülés napirendje:

1. Javaslat a XVI. kerületi Városfejlesztő Kft., mint beolvadó, a Sashalmi Piac Kft., mint beolvasztó, valamint a létrejövő jogutód Sashalmi Piac Kft. vagyonszerűségének elfogadására.
2. Javaslat a XVI. kerületi Városfejlesztő Kft. 2012. évi beszámolójának elfogadására.
3. Egyebek

A Bizottság egyhangúlag elfogadta a napirendet.

A Bizottság döntése 3 igen, egyhangú.

A Bizottság elnöke rátér az első napirendi pont tárgyalására.

### **3/2013. II.13. határozat**

A Bizottság javasolja az 1. napirendi pontban előterjesztett vagyonszerűségnek eredeti formában történő elfogadását a Kt. részére.

A Bizottság döntése 3 igen egyhangú.

Az Elnök rátér a második napirendi pont tárgyalására,

### **4/2013. II.13. határozat**

A Bizottság javasolja a 2012. évi beszámoló elfogadását eredeti formában a Kt. részére.

A Bizottság döntése 3 igen egyhangú.

Az Elnök ülést lezárja.

Budapest, 2013. február 13..

  
Kovács Raymund  
FB elnök



NAPIREND:

6. Javaslat a XVI. kerületi Városfejlesztő Korlátolt Felelősségű Társaságnak Sashalmi Piac Kft.-be történő beolvadására  
Előterjesztő: Kovács Péter polgármester

HATÁROZAT:

32/2013. (II. 13.) Kt.

- 1.) Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete, mint a **XVI. kerületi Városfejlesztő Korlátolt Felelősségű Társaság** üzletrészének egyedüli tulajdonosa egyetért a **„Sashalmi Piac” Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaságba** – melynek szintén kizárólagos 100%-os tulajdonosa,– történő beolvadásával, 2013. február 13-ai hatállyal.
- 2.) Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete az egyesülés módját az 1.) pontban meghatározott társaságok esetében a gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény 81. §-a szerinti **beolvadásként** határozza meg, melynek következtében a **XVI. kerületi Városfejlesztő Korlátolt Felelősségű Társaság** megszűnik, és annak vagyona az átvevő „Sashalmi Piac” Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság gazdasági társaságra, mint jogutódra száll át. A jogutód társasági formája: korlátolt felelősségű társaság marad.
- 3.) Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete
  - a.) elfogadja az előterjesztés 5. számú mellékletében található vagyonmérleg és vagyonleltár tervezeteket,
  - b.) a beolvadáshoz kapcsolódóan készített az előterjesztés 9. számú mellékletében szereplő könyvvizsgálói jelentést,
  - c.) elfogadja 10. számú mellékletben szereplő egyesülési szerződés tervezetét, egyben **utasítja** az átvevő **„Sashalmi Piac” Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság**

ügyvezetőjét, és a XVI. kerületi  
Városfejlesztő Korlátolt Felelősségű  
Társaság ügyvezetőjét, a szerződés  
aláírására.

- d) elfogadja a „Sashalmi Piac”  
Ingatlanfejlesztő, Beruházó és Üzemeltető  
Korlátolt Felelősségű Társaság 11.  
mellékletben szereplő alapító okiratát  
valamint felhatalmazza a Polgármester annak  
aláírására.

Felkéri a Polgármestert a fentiek szerint szükséges  
alapító határozatok aláírására, valamint felkéri a  
Sashalmi Piac Kft. ügyvezetőjét a 7. számú  
mellékletben szereplő nyilatkozat aláírására  
valamint beolvadás fent részletezett okiratainak  
Cégbíróság felé történő benyújtására.

Felelős a határozat ügyvezetők felé történő  
közléséért: Kovács Péter polgármester  
Határidő: 2013. február 15.

Felelős a határozat végrehajtásáért:  
A „Sashalmi Piac” Üzemeltető Korlátolt Felelősségű  
Társaság ügyvezetője, valamint a XVI. kerületi  
Városfejlesztő Korlátolt Felelősségű Társaság  
ügyvezetője  
Határidő: 2012. április 30.

(16 igen, 1 nem, 0 tartózkodás)

-----